



# LE CHÂTEAU DES CARPATHES

JULES VERNE  
ÉMILIE CAPLIEZ



# LE CHÂTEAU DES CARPATHES

THÉÂTRE MUSICAL • COPRODUCTION

D'APRÈS **JULES VERNE**  
MISE EN SCÈNE **ÉMILIE CAPLIEZ**  
COMPOSITION MUSICALE  
**AIRELLE BESSON**

Avec **François Charron\***, **Emma Liégeois**,  
**Fatou Malsert**, **Rayan Ouertani\***,  
**Jean-Baptiste Verquin** (en alternance avec  
**Romain Gillot**), **Julien Lallier** (piano),  
**Adèle Viret** (violoncelle), **Oscar Viret** (trompette)  
\*Membres de la jeune troupe #4 de la Comédie de Colmar

Adaptation **Émilie Capliez** en collaboration avec  
**Agathe Peyrard**  
Scénographie **Alban Ho Van**  
Lumière **Kelig Le Bars**  
Vidéo **Pierre Martin Oriol**  
Création son **Hugo Hamman**  
Costumes **Pauline Kieffer**  
Dramaturgie musicale et assistanat à la mise en scène  
**Solène Souriau**

Production Comédie de Colmar - Centre dramatique  
national Grand Est Alsace  
Coproduction Théâtre national populaire – Villeurbanne,  
Théâtre de Lorient – Centre dramatique national,  
Les Gémeaux – Scène nationale de Sceaux,  
Théâtre du Jeu de Paume – Aix-en-Provence, Théâtre  
d'Arles, Théâtre des Quartiers d'Ivry – Centre dramatique  
national du Val-de-Marne  
**Création** le 27 février 2025 à la Comédie de Colmar –  
Centre dramatique national Grand Est Alsace



**14 et 15 janvier 2026**  
Durée **1 h 30**



Spectacle à voir en famille  
Dès 12 ans



**Jeudi 15 janvier 2026**  
Spectacle proposé avec  
audiodescription et visite tactile

# LE CHÂTEAU DES CARPATHES

Dans l'ambiance mystérieuse d'une forêt au cœur de la Transylvanie, un village peuplé de superstitions et de légendes abrite un château que l'on croyait abandonné. Mais bientôt une fumée s'élève à nouveau, sans explication...

*Le Château des Carpathes* – qui fait partie de la célèbre série *Les Voyages extraordinaires* de Jules Verne – éveille immédiatement un imaginaire puissant et familier. Si le goût du voyage reste mêlé à celui de l'aventure et de la science, ce roman pousse les limites du fantastique, flirtant avec l'univers gothique. Bien que le fantastique soit fréquemment utilisé au cinéma, il l'est moins souvent au théâtre. Mais ici et grâce à une écriture plurielle – vidéo, décor, son, costumes – le dispositif scénique offre une expérience sensorielle unique, au-delà de l'écran.

Dans ce théâtre qui est aussi musical, comédiens et musiciens se partagent la scène, soutenus par la création sonore d'Airelle Besson, trompettiste de jazz dont l'univers rend hommage aux multiples nuances de ce récit.

L'œuvre trouve un nouveau souffle tout en conservant sa saveur d'origine : celle de la magie et du suspense.

# NOTE D'INTENTION

## Théâtre musical

Ce spectacle laisse une place importante à la musique et à la composition : les deux dramaturgies, théâtrale et musicale, se répondent et se complètent. On sait que Jules Verne était mélomane et qu'il a travaillé à développer le théâtre musical en son temps.

L'une des figures les plus inspirantes, musicalement, est le personnage de la Stilla, cette fascinante cantatrice dont on cherche à immortaliser et emprisonner l'image et la voix. Mais au-delà de l'évocation de l'art lyrique, j'ai souhaité que la musique, jouée en direct sur scène par trois instrumentistes et une chanteuse, accompagne et rythme le récit et qu'elle participe au déploiement et à la construction de l'univers fantastique et énigmatique qui caractérise l'œuvre.

Mes recherches musicales m'ont rapidement orientée vers Aïrelle Besson, trompettiste et compositrice de jazz dont j'admire particulièrement le travail. Son univers musical moderne, sensible et audacieux est en parfaite adéquation avec les ambiances que j'ai souhaité créer : il y a dans sa musique de l'aventure, des histoires et du mystère. Ce travail de composition est complété d'une création sonore, pour rendre compte des multiples nuances que nous propose le récit.

## Scénographie et vidéo : une boîte à images

C'est avec Alban Ho Van à la scénographie et Kelig Le Bars à la lumière que je poursuis ma collaboration et ma recherche sur un théâtre visuel. Nous avons exploré un dispositif scénographique au service des multiples décors et paysages évoqués dans le texte original. Car – et ce n'est pas pour me déplaire – le roman propose bien des défis pour la scène : comment rendre compte de la diversité des lieux et des ambiances ? Comment transposer les effets surnaturels et fantastiques qui alimentent la fiction ? Comment créer un dispositif riche et surprenant ? Autant de

problématiques passionnantes sur lesquelles nous avons travaillé ensemble. Cette recherche a également été accompagnée d'un vidéaste, Pierre Martin Oriol, intégré au processus de création dès la phase de conception du décor.

Vidéo, lumière et scénographie doivent en effet dialoguer pour créer un dispositif complet au service de tableaux, d'images et de sensations. L'idée n'étant pas ici de reproduire ou illustrer mais bien de chercher à recréer les atmosphères et les ambiances évoquées. Car dans *Le Château des Carpathes*, la tension dramatique ne réside pas seulement dans ce qui est montré mais surtout dans ce qui est craint, ressenti ou suggéré.

## L'adaptation : du roman au théâtre

Ce spectacle sera l'occasion pour moi de plonger dans l'univers foisonnant des *Voyages extraordinaires* de Jules Verne et de me confronter à l'enjeu de l'adaptation scénique d'un roman de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Loin du célèbre Nautilus et du *Voyage au centre de la terre*, *Le Château des Carpathes* est un roman qui appartient au genre gothique et qui séduit par son ambiance mystérieuse, intense et sombre nous plongeant au cœur de la Transylvanie... Il ne sera pourtant pas ici question de vampires – *Dracula* de Bram Stoker sera écrit cinq ans plus tard – mais d'un château inhabité qui semble être à l'origine d'apparitions extraordinaires et terrifiantes.

Jules Verne imagine dans ce double récit des personnages aussi complexes qu'en prise avec leurs sentiments, leurs doutes et leurs croyances et qui vont se retrouver face à une prodigieuse invention. C'est qu'il y a toujours dans ces romans le goût du voyage et de l'aventure mêlé à la science, une quête de vérité et de modernité, qui sont le fondement de son écriture.

C'est donc en collaboration avec un dramaturge que je vais travailler à l'adaptation de ce roman. L'enjeu sera de parvenir à conserver l'histoire, le rythme et le souffle littéraire du roman tout en l'actualisant, notamment au regard de certains aspects du texte qui sont aujourd'hui désuets ou problématiques.

**Émilie Capliez**, février 2025



## ÉMILIE CAPLIEZ



## METTEUSE EN SCÈNE

Formée à l'École de la Comédie de Saint-Étienne entre 1999 et 2001, elle intègre ensuite la troupe permanente du Centre dramatique national. Elle collabore alors avec de nombreux artistes et fait la rencontre du Théâtre des Lucioles qui marquera son goût pour le travail en bande.

Après une aventure de dix ans avec le collectif La Querelle, elle fonde avec Matthieu Cruciani la compagnie The Party et affirme ainsi sa double identité artistique de comédienne et de metteuse en scène.

Si elle a monté quelques textes classiques (Shakespeare, Molière, Dostoïevski), une grande majorité de ses spectacles sont le fruit d'une collaboration étroite avec des auteurs et autrices contemporain.e.s : Émilie Beauvais, Tünde Deak, Penda Diouf, Mohamed Rouhabi, Boris Le Roy.

Aimant se jouer des formes, elle imagine des projets pour tous les publics et crée très régulièrement des spectacles destinés à la jeunesse et à l'enfance.

Elle a été artiste associée à la Comédie de Saint-Étienne, Centre dramatique national sous la direction d'Arnaud Meunier durant six ans.

Depuis janvier 2019 elle co-dirige avec Matthieu Cruciani la Comédie de Colmar, Centre dramatique national Grand Est

Alsace.

Elle crée en 2022 *Little Nemo*, spectacle musical avec la chanteuse François Breut, d'après la bande dessinée de Winsor McCay.

En 2021, elle met en scène *L'Enfant et les sortilèges*, opéra de Ravel sur un livret de Colette, avec l'Opéra national du Rhin.

Elle crée *Des femmes qui nagent*, sur un texte de Pauline Peyrade, en janvier 2023.

En octobre 2023, elle propose une re-création de *Quand j'étais petite je voterai*, sur un texte actualisé de Boris Le Roy.



## LA PRESSE EN PARLE

« Subtile et virtuose, l'adaptation par Émilie Capliez du *Château des Carpathes* de Jules Verne enveloppe la scène de l'étoffe dont sont faits les rêves. Mais aussi les cauchemars... »

**La Croix**, Emmanuelle Giuliani

« Lorsque Émilie Capliez développe une narration, elle la maîtrise de bout en bout. »

**Le Monde**, Joëlle Gayot

« Drôle, touchant, troublant... Que l'on soit petit ou grand, ce *Château des Carpathes* se savoure de la première à la dernière minute. Captivant ! »

**L'Œil d'Olivier**

Olivier Frégaville-Gratian d'Amore

« Dans un spectacle gigogne où un récit chasse l'autre, Émilie Capliez fait du roman de Jules Verne un véritable polar où elle réunit théâtre, musique, vidéo, magie et chant. Étourdissant et plaisant ! »

**Sceneweb**, Nadja Pobel

« La metteuse en scène Émilie Capliez signe malicieusement et brillamment un spectacle aussi romanesque que musical. »

**Mediapart**, Jean-Pierre Thibaudat



## À VOIR EN FAMILLE



### Pensez au Pass famille

Vous êtes deux adultes et deux jeunes (- 18 ans) ?  
Cette offre à 50 € par spectacle vous permet  
d'assister ensemble aux spectacles du pass.

### DÈS 6 ANS



#### FUSÉES

Jeanne Candel  
17 au 19 mars

### DÈS 7 ANS



#### GRANDIR

Emmanuel Darley  
Antoine de La Roche  
28 et 29 janvier

### DÈS 8 ANS



#### BAO BRAS

Clément Dupeux  
Élise Douyère  
20 et 21 mai

### DÈS 10 ANS



#### OMBRES PORTÉES

Raphaëlle Boitel  
31 mars et 1<sup>er</sup> avril

### DÈS 12 ANS



#### LE MISANTHROPE

Molière  
Simon Delétang  
12 et 13 mars

## À VENIR

### ESCALE CARTE BLANCHE À UNE PERSONNALITÉ SURPRISE

24 janvier à 18 h

Tarif unique 10 €

Théâtre • Compagnie associée

### LE SYSTÈME RIBADIER

Georges Feydeau  
Antoine de La Roche

27 au 30 janvier à 20 h

Pour vaquer à ses infidélités, M. Ribadier  
utilise ses talents d'hypnotiseur.

Un regard, un « je t'aime » et il endort sa  
femme, Angèle. Mais l'arrivée imprévue  
de M. Thommereux, l'amoureux exilé  
d'Angèle, pourrait bien perturber ce  
système bien rodé.



VILLE DE  
LORIENT



MINISTÈRE  
DE LA CULTURE



Région  
BRETAGNE



MORBIHAN

LICENCES 009151 – 009114 – 009156 – 009157  
Couverture, p. 2, p. 7 © Simon Gosselin  
p. 6 © Jean-Louis Fernandez